

fini par se réfugier au Canada, à Bécancour et à Saint-François, près du lac Saint-Pierre. (1)

Il ne sera peut-être pas sans intérêt de remarquer que le savant abbé Maurault dit que les noms de *Coaticook*, *Memphrémagog* et *Megantic*, que l'on rencontre près du lac Champlain sont aussi d'origine abénaquise, étant dérivés des mots "Koakitek," (rivière du pays des pins); "Mamhrobegak," (grande étendue d'eau), et "Namesokanjik," (où le poisson séjourne). M. Laurent, dans sa lettre et son livre, n'épelle pas ces noms indiens de la même manière que l'abbé Maurault, mais tous deux—et M. de Gonzague s'accorde avec eux—nous disent que l'abénaquis qui se parlait du temps du P. Aubéry, S. J. (1712), a subi de nombreuses modifications empruntées aux langues anglaise et française et à d'autres sources. L'abbé Maurault ajoute qu'il ne trouve sur la carte du Canada que ces trois noms dont l'étymologie soit abénaquise. M. Laurent en cite six ou sept autres dans son livre "Massipskoik" ou "Masipskoik".

L'aveu de M. Laurent qu'il est possible que le mot signifiant un endroit où il y a eu de grandes pierres soit l'origine du nom Missisquoi et si l'on ajoute que l'on y trouve beaucoup de cailloux et de grandes roches et pierres, des carrières enfin, il me paraît concluant que telle fut l'origine de Missisquoi, ainsi que je le disais dans mon premier article. Il me semble clair que nos ancêtres, français et anglais, ont eu peu de peine à faire *Missiskouy*, *Missisque* et *Missisquoi* du mot "Messipskoik."

D. GIROUARD

(1) Dans mon premier article (*Bulletin*. XI, p. 276) j'ai affirmé, sur l'autorité de Mgr Tanguay, *Répertoire du Clergé*, p. 81. que les Abénaquis avaient habité au lac St-François. C'est sans doute St-François du Lac qu'il voulait dire. La mission de Pierreville a été longtemps connue sous ce nom.